APEEE Bruxelles II – Woluwe & Evere
ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE 2023

C O N V O C A T I O N **à l'Assemblée générale extraordinaire de l'APEEE Bxl II – Woluwe & Evere**	**I N V I T A T I O N** **to the Extraordinary General Meeting of the Parents Association Bxl II – Woluwe & Evere**
Jeudi 7 décembre 2023 **Ecole Européenne Bxl II** **Site de l'école à Evere** **Salle du réfectoire** **Avenue du Bourget 30 - 1130 Haren** Veuillez-vous munir de la présente invitation et d'une pièce d'identité	**Thursday 7th December 2023** **European School Bxl II** **Evere school site** **Canteen hall** **Avenue du Bourget 30 – 1130 Haren** Please have this letter in hand as well as an ID card
Début des débats: 19h00 précises **Le système de vote sera électronique. Les informations concernant le système de vote seront communiquées aux représentants de classe dans le courant du mois de novembre.** Afin de pouvoir voter, **vous devez avoir payé votre cotisation.** Un représentant de classe peut être représenté par un autre membre effectif muni d'une procuration. Un représentant de classe ne peut détenir plus de trois procurations.	**Start of meeting: 19:00 sharp** **The voting system will be electronic. The information concerning the electronic voting system will be communicated to the class representatives this current month of November.** To be entitled to vote **you must have paid your APEEE membership fee.** A class representative may be represented by another full member holding a proxy. A class representatives may not hold more than three proxies.
ORDRE DU JOUR **Chaque vote sera précédé d'une séance de questions-réponses** **1 - 19h00**: Approbation de l'ordre du jour (Résolution 1) **2 - 19h15 – 19:20**: Approbation des scrutateurs et du président du bureau électoral (Résolution 2) **3 - 19h20 - 22h00**: Présentation et vote des résolutions relatives aux amendements statutaires requis par le nouveau Code des sociétés et associations. (Résolutions 3 à 23)	**AGENDA** **Each vote will be preceded by a Q&A session.** **1 - 19:00**: Approval of the Agenda (Resolution 1) **2** – **19:15 – 19:20**: Approval of the tellers and of presiding officer of electoral office (Resolution 2) **3** – **19:20 - 22:00**: Presentation and vote of the resolutions on amendments of the APEEE statutes as required by the new Code of companies and associations (Resolutions 3 to 23)

Résolutions proposées au vote de l'Assemblée Générale Extraordinaire le 7 décembre 2023
Resolutions suggested for vote at the Extraordinary General Meeting on 7th December 2023

1.	L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE approuve l'ordre du jour de l'Assemblée Générale Extraordinaire du 7 décembre 2023.	The GENERAL MEETING approves the agenda of the EGM on 7th December 2023.
2.	L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE nomme comme scrutateurs: Virginia Bustos Lazaro, John Carroll, Alexander Cornford, Maija Knutti, le dernier étant Présidente du Bureau des scrutateurs.	The GENERAL MEETING names as tellers: Virginia Bustos Lazaro, John Carroll, Alexander Cornford, Maija Knutti, the latter being the Presiding Officer.
3.	**Statuts de l'APEEE**: l'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE approuve la suppression du préambule des statuts qui se lit comme suit : *« Il a été convenu de constituer une association sans but lucratif dont les statuts sont les suivants : »*	**APEEE Statutes**: the GENERAL MEETING approves the deletion of the preamble to the Statutes reading : "*It has been agreed to set up a non-profit making association with the following statutes:*".
4.	**Statuts de l'APEEE**: L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE approuve le remplacement du texte actuel du **chapitre 1 art. 1** par le suivant : *« Il est constitué une association internationale dénommée Association des Parents d'Elèves de l'Ecole Européenne de Bruxelles II Evere-Woluwe, en abrégé, APEEE Evere-Woluwe, conformément aux dispositions de la législation du droit belge applicable aux associations internationales sans but lucratif. »*	**APEEE Statutes**: The GENERAL MEETING approves to replace the current text of **chapter 1 art. 1** with the following: "*An international association, designated Association of Parents of Pupils at the European School Brussels II Evere-Woluwe, in short APEEE Evere-Woluwe, is established in accordance with the provisions of Belgian laws applicable to international no-profit associations.*"
5.	**Statuts de l'APEEE: L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE approuve le remplacement du chapitre 6 par le suivant :** *« Les présents statuts seront interprétés et appliqués en conformité avec la loi belge applicable aux associations internationales sans but lucratif. »*	**APEEE Statutes**: The GENERAL MEETING approves to replace **chapter 6** as follows: "*These Statutes shall be interpreted and applied in accordance with Belgian laws applicable to international no-profit associations.*"
6.	**Statuts de l'APEEE**: L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE approuve le remplacement du texte actuel du **chapitre 1 art. 2** par le suivant: *« Le siège social de l'Association est fixé dans la région de Bruxelles-Capitale au lieu désigné par simple décision du Conseil d'Administration* *Il pourra être transféré hors de la région de Bruxelles-Capitale par décision de l'Assemblée Générale.* *Tout transfert du siège devra faire l'objet du dépôt et de la publication prévus par la loi. »*	**APEEE Statutes**: The GENERAL MEETING approves to replace the current text of **chapter 1 art. 2** with the following: "*The Association's registered office shall be located in the Brussels-Capital region, at the place designated by simple decision of the Administrative Board.* *It may be transferred outside the Brussels-Capital region by decision of the General Meeting.* *Any transfer of the registered office must be registered and published in accordance with the law.*".
7.	**Statuts de l'APEEE:** L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE approuve le remplacement du dernier paragraphe du **chapitre 5 art. 22** par le suivant **:** **«** *L'Assemblée Générale fixe le mode de dissolution et de liquidation de l'Association. La destination du patrimoine sera affectée à une fin désintéressée et à un but similaire à l'objet social de l'Association.* **»**	**APEEE Statutes**: The GENERAL MEETING approves to replace the last paragraph of **chapter 5 art. 22** as follows: **"***The General Meeting shall determine the method of winding up and disposing of the assets of the Association. The assets shall be destined to a charitable aim and to a purpose similar to that of the Association.***"**
8.	**Statuts de l'APEEE** : L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE approuve le remplacement du **chapitre 4 art. 13.1 A** par le suivant : « *A. L'association est gérée par un organe d'administration appelé le conseil d'administration et qui agit de manière*	**APEEE Statutes**: The GENERAL MEETING approves to replace **chapter 4 art. 13.1 A** with the following: "A. *The Association is managed by an administration body called Administrative Board; the Administrative Board*

APEEE Bxl II – Woluwe AISBL – Siège social: Avenue Oscar Jespers, 75 – B-1200 Woluwe Saint-Lambert
Tel 02/761 93 72 - E-mail: secretariat.apeee@woluweparents.org - site web: www.woluweparents.org

	collégiale dans les limites des compétences que la loi et les présents statuts lui accordent. Le conseil d'administration est composé d'un minimum de 11 membres et d'un maximum de 25 membres. Les membres du conseil d'administration sont élus par l'Assemblée Générale. »	*operates in a collegiate manner within the limits of the powers granted to it by law and by these statutes. The Board is composed of a minimum of 11 and a maximum of 25 members. The members of the Administrative Board are elected by the General Meeting*"
9.	**Statuts de l'APEEE**: L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE approuve la renumérotation de l'actuel **chapitre 1 art. 3** en art. **3 §1** et d'en remplacer le texte par le suivant **:** *§1 L'Association a pour but :* *1) - de prendre et de favoriser toute initiative qui permette la participation la plus large des parents à la vie de l'École sous toutes ses formes et aux décisions y afférentes ;* *2) - de représenter les intérêts éducatifs et familiaux des parents auprès de l'École, des organes et instances administratives des Ecoles Européennes et des instances locales, régionales, nationales et européennes ;* *3) - de faire connaître aux autorités de l'École les voeux des parents et leurs suggestions relatives à l'organisation scolaire ;* *4) - de contribuer à résoudre tout autre problème qui se pose aux parents pour l'éducation de leurs enfants et de soutenir financièrement des enfants dont les parents ont des moyens financiers insuffisants enfin qu'ils puissent participer à des activités scolaires;* *5) - d'assurer une information suffisante des parents sur les décisions ou délibérations des diverses autorités compétentes concernant l'École ;* *6) - d'offrir des services et des activités en faveur des parents et leurs enfants;* *7) - de renforcer la communauté scolaire en soutenant des manifestations culturelles, des activités sportives, récréatives ou éducatives ;* *8) - de promouvoir les liens avec les Associations de Parents d'Elèves des autres Écoles européennes.* »	**APEEE Statutes**: The GENERAL MEETING approves to renumber current **chapter 1 art. 3** as art. **3 §1** and to replace the current text with the following: *"§1 The purpose of the Association is:* *1) - To take and encourage any initiative enabling parents to participate as widely as possible in School's life in all its forms and in the decisions relating thereto,* *2) - To represent the educational and family interests of parents with regards to the school, the bodies and administrative authorities of European Schools, and as well as with local, regional, national and European authorities,* *3) - To make parents' wishes and their suggestions regarding the organization of the school known to the school authorities,* *4) - To help resolve any other problem which parents may have with regard to the education of their children, and to provide financial support to children whose parents have insufficient means so to enable them to participate in school activities,* *5) - To ensure that parents are sufficiently well informed of the decisions or resolutions of the various competent authorities concerning the School,* *6) – To offer services and activities for parents and their children,* *7) – To strengthen the school community by supporting cultural events and sporting, recreational and educational activities,* *8) – To encourage ties with the Parents' Associations of other European Schools."*
10.	**Statuts de l'APEEE**: L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE approuve l'ajout d'un **§2 au chapitre 1 art. 3**, comme suit : « *§2 Dans la poursuite de ses buts, l'association mènera, entre autres, les activités suivantes :* *- établir une communication continue et ouverte entre l'association et les parents (par exemple par site web, newsletter, courriel, réseaux sociaux, consultations des parents par des enquêtes ou réunions);* *- participer aux travaux des organes de l'école ou des organes et instances administratives des Ecoles Européennes traitant des questions éducatives ou l'organisation scolaire;* *- coopérer avec les autorités régionales et/ou fédérales qui ont un impact ou une incidence sur l'Ecole et, en général, toutes les parties prenantes liées à l'Ecole ;* *- organiser des groupes de travail ou task forces de l'association;* *- organiser ou contribuer à l'organisation des actions culturelles, sportives, récréatives ou éducatives dans ou en rapport avec l'école;*	**APEEE Statutes**: The GENERAL MEETING approves to add **§2 to chapter 1 art. 3**, as follows: *"§2 In the pursuit of its purposes, the association will carry out, among others, the following activities:* *- To establish a continuous and open communication between the association and parents (e.g. website, newsletter, email, social networks, consultation of parents through surveys or meetings);* *- To participate in the work of the school's bodies or the bodies and administrative authorities of the European Schools dealing with educational issues or with school organization;* *- To cooperate with regional and/or federal authorities that have an impact or effect on the School and, in general, with all stakeholders linked to the School;* *- To organize the Association's working groups or task forces;* *- To organize or contribute to the organization of cultural, sport, recreational or educational activities in or in connection with the school;*

APEEE Bxl II – Woluwe AISBL – Siège social: Avenue Oscar Jespers, 75 – B-1200 Woluwe Saint-Lambert
Tel 02/761 93 72 - E-mail: secretariat.apeee@woluweparents.org - site web: www.woluweparents.org

	- organiser des réunions, ateliers voire des conférences sur des sujets particuliers intéressant la communauté scolaire; *- participer aux activités de l'association faîtière de l'ensemble des Associations des Parents d'Elèves des Ecoles Européennes et collaborer avec les associations des parents d'élèves des autres écoles européennes sur des sujets d'un intérêt commun;* *- organiser des activités transport (bus scolaire), cantine et activités postscolaires;* *- conclure et gérer tout contrat utile ou nécessaire y compris mais de façon non limitative des contrats avec ses membres, des entreprises et du personnel;* *- acquérir des biens meubles ou immeubles;* *- établir et récolter les cotisations et les frais pour les services;* *- mettre en place et gérer un fonds social;* *- comparaître en justice en tant que demanderesse ou défenderesse.* *D'éventuelles activités économiques ne seraient qu'accessoire et viseraient principalement à atteindre les objectifs susmentionnés. L'association ne peut pas distribuer, ni procurer directement ou indirectement, un quelconque avantage patrimonial à ses fondateurs, ses membres, ses administrateurs ni à toute autre personne sauf dans le but désintéressé déterminé par les présents statuts. Toute opération violant cette interdiction est réputée nulle et non avenue. »*	*- To organize meetings, workshops or conferences on specific subjects of interest to the school community;* *- To participate in the activities of the umbrella association of all the Parents' Associations of European Schools and to collaborate with the Parents' Associations of the other European schools on matters of common interest;* *- To organize transport (school bus), canteen, and after-school activities;* *- To enter into and manage any useful or necessary contracts, including but not limited to, contracts with its members, enterprises, and staff;* *- To acquire movable or immovable property;* *- To establish and collect membership fees and charges for services;* *- To establish and manage a social fund;* *- To appear in court as plaintiff or defendant.* *Any economic activities shall only be ancillary and aimed primarily at achieving the aforementioned purposes. The Association may not distribute, or procure directly or indirectly, any economic advantage whatsoever to its founders, members, members of the Administrative Board, or any other person except within the boundaries of the no-profit purpose defined by these Statutes. Any transaction in breach of this interdiction shall be deemed as null and void."*
11.	**Statuts de l'APEEE**: L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE approuve le remplacement du texte actuel du **chapitre 2 art. 6** par le suivant : « *§1 Les représentants de classe sont des membres effectifs et conservent cette qualité jusqu'à la désignation de leur remplaçant.* *§2 Pour chaque classe, quatre représentants des parents sont élus pour la durée d'une année scolaire par les parents qui y ont un enfant, dont un est particulièrement chargé des contacts avec les organes de l'Association. Cette élection doit de préférence désigner deux représentants masculins et deux représentants féminins. Chaque enfant donne droit à une voix. Un parent ne peut représenter qu'une classe.* *§3 L'élection des représentants de classe a lieu chaque année pendant le 1er trimestre scolaire au plus tard à l'occasion de la réunion d'information organisée au niveau de la classe à l'intention des parents par l'Ecole.* *§4 L'élection est réalisée sous la responsabilité des parents de chaque classe. Les candidatures peuvent être déposées au moment du vote.* *§5 Les parents désignent un président de séance qui contrôle la validité des mandats et le bon déroulement du scrutin. Il en transmet le résultat à l'Association dans les quinze jours au moyen d'un formulaire établi à cet effet.* *§6 Le vote à lieu par suffrage direct, chaque classe choisissant son mode de scrutin. Un parent peut donner délégation à un autre parent, mais chaque électeur ne pourra recevoir plus de deux délégations de vote pour une même classe. Les mandats*	**APEEE Statutes**: The GENERAL MEETING approves to replace the current text of **chapter 2 art. 6** with the following: "*§1 Class representatives are full members and shall retain that status until such time as those replacing them are appointed.* *§2 For each class, four Class Representatives, to hold office for one school year, are elected by the parents with a child in the class. One representative shall have special responsibility for contacts with the Association's governing bodies. The election of two male Class Representatives and two female Class Representatives is the preferred outcome of the election proceedings. Each child in the class entitles the parents to a single vote. A parent can represent only one class.* *§3 Elections for Class Representatives shall take place during the first term of each school year, not later than the class information meeting to which the parents are invited by the school.* *§4 The election process shall be the collective responsibility of the parents of the children in each class. Nominations may be accepted right up to the time of the voting.* *§5 Parents shall appoint a chairperson to verify the validity of proxies and to ensure the regularity of the voting proceedings. The chairperson must, within fifteen days of the elections, transmit the results of the voting to the Association on the form provided.* *§6 Class Representatives are elected by direct suffrage. The method of election shall be left to the wishes of the class parents. A parent can delegate his / her vote to another*

APEEE Bxl II – Woluwe AISBL – Siège social: Avenue Oscar Jespers, 75 – B-1200 Woluwe Saint-Lambert
Tel 02/761 93 72 - E-mail: secretariat.apeee@woluweparents.org - site web: www.woluweparents.org

	sont établis par écrit et indiquent les noms du mandat et du mandataire, ainsi que la signature du premier. *§7 Sont élus les candidats qui ont obtenu le plus de suffrages. En cas d'égalité de voix entre deux ou plusieurs candidats, une nouvelle élection a lieu immédiatement. S'il y a à nouveau égalité de voix, la déclaration sera prise par tirage au sort entre les candidats en cause.* *§8 Lorsque le Bureau de l'Association constate qu'une classe n'a pas procédé à des élections, il lui accorde un délai supplémentaire. Si, au terme de ce délai, l'élection n'a toujours pas eu lieu, le Bureau constate que cette classe n'a pas de représentants. Chaque année, le Bureau dresse la liste des représentants de classe élus et les confirme, ainsi, dans leur qualité de membres effectifs.* »	*parent but no parent can be allowed to accept more than two such proxy votes in regard to the elections within a same class. Proxy votes must be in writing and include the names of the principal and of the proxy and the signature of the previous.* *§7 The candidates receiving the highest number of votes shall be elected. Where voting results in a tie between two or more candidates, a further vote is taken immediately. If this vote again results in a tie, the declaration will be made by drawing lots between concerned candidates.* *§8 If the Administrative Board finds that a class has not held elections, it shall grant such class an additional period of time. If, at the end of this period, election has still not taken place, the Bureau acknowledges that there are no representatives for such class. Every year, all elected class representatives are listed by the Bureau and are thereby confirmed as full members.*"
12.	**Statuts de l'APEEE**: L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE approuve le remplacement du texte actuel du premier et deuxième paragraphe du **chapitre 2 art. 4** par le suivant : « *Le nombre de membres est illimité et doit comporter au minimum trois membres. Tout membre doit obligatoirement être parent d'un enfant de l'École Européenne de Bruxelles II Evere-Woluwe. (Par parent, il faut entendre toute personne qui exerce seule ou conjointement la tutelle parentale sur ledit enfant).* *Tous les parents sont membres adhérents, sans qu'aucune formalité d'adhésion soit requise. Les membres adhérents votent uniquement à titre consultatif lors de l'Assemblée Générale. Seuls les membres effectifs ont voix délibérative lors de l'Assemblée Générale.* »	**APEEE Statutes**: The GENERAL MEETING approves to replace the current text of the first and second paragraph of **chapter 2 art. 4** with the following: "*The number of members is unlimited and must be at least three. Every member must be a parent of a child at the European School of Brussels II Evere - Woluwe. ("Parent" is understood to mean any person with sole or shared parental authority over the child).* *All parents are associate members, with no membership formalities being required. Associate members shall only have vote on an advisory capacity at the Annual General Meeting. Only full members have full voting rights at the Annual General Meeting.*"
13.	**Statuts de l'APEEE**: L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE approuve l'insertion après le deuxième paragraphe du **chapitre 2 art. 4** du nouveau troisième paragraphe suivant : « *Tous les membres adhérents ont la possibilité de participer aux travaux de l'Association, notamment aux groupes de travail constitués par le Conseil d'Administration visés à l'article 17.* » L'actuel paragraphe troisième du chapitre 2 art. 4 devient, sans modification, le quatrième paragraphe de cet article.	**APEEE Statutes**: The GENERAL MEETING approves to insert after the second paragraph of **chapter 2 art. 4** the following new third paragraph: "*All associate members may participate in the work of the Association, in particular in the working groups set up by the Administrative Board as per as Article 17.*". Current third paragraph of chapter 2 art. 4 shall become, unmodified, the fourth paragraph of such article.
14.	**Statuts de l'APEEE**: L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE approuve de renuméroter les paragraphes du **chapitre 3 art. 9** comme suit et d'ajouter à la fin du § 3 qui en résulte le texte ci-dessous mis en évidence en gras : « *§1 L'Assemblée Générale possède la plénitude de pouvoir permettant la réalisation de l'objet de l'Association.* *§2 L'Assemblée Générale, composée de tous les membres, se réunit de plein droit en session ordinaire, sous la présidence du Président du Conseil d'Administration, au moins une fois par an dans les six mois à dater de la clôture des comptes annuels, au siège social ou à un endroit indiqué dans la convocation.* *L'Assemblée Générale peut se réunir également en session extraordinaire sur convocation du Conseil d'Administration ; en outre, elle devra être convoquée si un dixième des membres effectifs ou un cinquième des membres adhérents en fait la demande.*	**Statutes of the APEEE:** The GENERAL MEETING approves to renumber the paragraphs of **chapter 3 art. 9** as follows and to add at the end of the resulting § 3 the text highlighted in bold below: "*§1 The General Meeting shall have full powers to enable the purposes of the Association to be achieved.* *§2 The General Meeting, consisting of all members, shall meet de iure at an ordinary meeting, chaired by the Chairperson of the Administrative Board, at least annually during the first six months following the closure of the annual accounts at the registered office or at a place to be indicated in the notice convening the meeting.* *The General Meeting may also sit in extraordinary session upon call of the Administrative Board. It must also be convened if one tenth of the full members or one fifth of the associate members so request.*

APEEE Bxl II – Woluwe AISBL – Siège social: Avenue Oscar Jespers, 75 – B-1200 Woluwe Saint-Lambert
Tel 02/761 93 72 - E-mail: secretariat.apeee@woluweparents.org - site web: www.woluweparents.org

	§3 L'Assemblée Générale est convoquée au moins deux semaines à l'avance, par affichage dans les locaux de l'Ecole, au siège de l'Association, avec indication de l'ordre du jour. *Le Conseil d'Administration est chargé d'assurer une large publicité à cette convocation.* *Au même moment, les documents qui doivent être examinés au cours de l'Assemblée Générale sont mis à la disposition des membres dans un local indiqué par l'avis de convocation et, dans la mesure du possible, traduits dans les langues officielles de la Communauté Européenne, et adressés à tous les membres.* ***L'appel à candidature pour l'élection du Conseil d'Administration est fait en même temps que la convocation de l'Assemblée Générale. Les candidatures seront adressées par écrit au Secrétaire de l'Association, si possible 48 heures avant la date du scrutin.*** *§4 Au cours de sa réunion annuelle ordinaire, l'Assemblée Générale :* *▪ examine le rapport présenté par le Conseil d'Administration sur les activités de l'Association au cours de l'année écoulée ;* *▪ approuve les comptes de l'Association et le budget pour l'année suivante, sur la base d'un rapport écrit présenté par le Conseil d'Administration ;* *▪ fixe le montant de la cotisation annuelle des membres de l'Association ;* *▪ donne décharge de sa gestion au Conseil d'Administration et aux commissaires;* *▪ désigne au moins un commissaire aux comptes en tenant compte des dispositions prévues pour la nomination des commissaires aux comptes pour les Asbl de droit belge ;* *▪ fixe le nombre des administrateurs, les nomme et les révoque dans les conditions prévues à l'Article 13.* *§5 Les administrateurs sont élus par les membres effectifs ; pour toutes les autres questions, comme pour toutes autres décisions, l'Assemblée Générale procède à un vote, auquel prennent part tous les membres présents ou représentés. Seuls les membres effectifs ont voix délibérative. Les membres adhérents votent à titre consultatif.* *§6 Tout membre effectif peut se faire représenter lors d'une Assemblée Générale par un autre membre effectif porteur d'une simple procuration qui restera jointe au procès-verbal de la réunion. Un membre effectif ne peut être porteur de plus de trois procurations. Par dérogation à cette disposition, pour l'élection des administrateurs, un membre effectif ne peut être porteur de plus de deux procurations. »*	*§3 The General Meeting shall be convened at least two weeks in advance by means of notices displayed in the school premises and at the registered office of the Association, setting forth the agenda.* *The Administrative Board shall ensure that the convening of the meeting is widely publicized.* *Documents which have to be considered at the General Meeting shall, at the same time, be made available to members at a place indicated in the convening note, and shall, after having been translated into the official languages of the European Communities as far as this is possible, be sent to all members.* ***Nominations for election to the Board shall be sought when the notice convening the General Meeting is circulated. Nominations must be sent in writing to the Secretary of the Association, if possible 48 hours before the elections take place.*** *§4 At its annual ordinary meeting, the General Meeting shall:* *▪ consider a report submitted by the Administrative Board on the Association's activities during the preceding year;* *▪ approve the Association's accounts and the budget for the following year, on the basis of a written report submitted by the Administrative Board;* *▪ determine the amount of the annual membership fee for members of the Association;* *▪ give full discharge to the Administrative Board in respect of its administration and to the auditors;* *▪ appoint at least one auditor taking into account the regulations for the appointment of auditors for Asbl according to Belgian laws.* *▪ determine the number of Administrators and appoint and dismiss them in accordance with Article 13.* *§5 Administrators shall be elected by the full members; with regard to all other matters, as with all other decisions, the General Meeting shall proceed by voting; all the members present or represented shall participate. Only the votes of full members shall be binding, in respect of decisions. Associate members shall vote in an advisory capacity.* *§6 Any full member may be represented at a General Meeting by another full member holding a proxy, which shall be attached to the minutes of the meeting. A full member may not hold more than three proxies. By way of derogation from this provision, for the election of Administrators, a full member may not hold more than two proxies."*
15.	**Statuts de l'APEEE**: L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE approuve d'ajouter au **chapitre 3 art. 9** les nouveaux paragraphes suivants : *« §7 Le président de l'Assemblée générale présentera au moins 4 scrutateurs, choisis parmi les électeurs non-candidats aux suffrages de l'Assemblée générale, l'un d'eux étant désigné comme président du bureau électoral. Ce dernier, assisté par les scrutateurs, contrôle l'identité des électeurs.*	**APEEE Statutes**: The GENERAL MEETING approves adding the following new paragraphs to **Chapter 3 art. 9**: *"§7 The Chairperson at the General Meeting shall propose to the meeting for its approval a minimum of 4 tellers selected from those electors who are not candidates, a Presiding Officer being appointed from among the tellers. The Presiding Officer, assisted by the other tellers, shall check the names of the voters.*

APEEE Bxl II – Woluwe AISBL – Siège social: Avenue Oscar Jespers, 75 – B-1200 Woluwe Saint-Lambert
Tel 02/761 93 72 - E-mail: secretariat.apeee@woluweparents.org - site web: www.woluweparents.org

	§8 L'élection du Conseil d'Administration et les votes sur les résolutions soumises à l'assemblée générale peuvent avoir lieu par la voie électronique. *§9 Au moment de l'élection du Conseil d'Administration, chaque membre effectif présent indiquera son choix sur un bulletin de vote. Pour être valable, chaque bulletin devra comporter au maximum le nombre de noms marqués d'une 'croix' fixé par l'Assemblée générale.* *L'élection a lieu au scrutin secret par l'expression de préférences sur une liste alphabétique des candidats, comportant indication de leur site scolaire et de la section linguistique qu'il représente.* *Le dépouillement sera effectué par les scrutateurs.* *Au cas où le nombre de candidats est inférieur ou égal au nombre de postes à pourvoir, l'Assemblée générale peut décider de procéder à un vote par acclamations.*»	*§8 The election of the Administrative Board and the vote on resolutions submitted to the General Meeting may take place by electronic means.* *§9 Upon the election of the Administrative Board, each attending full member shall indicate his/her choice on a ballot. To be valid, each ballot must contain no more than the number of names as determined by the General Meeting, marked with a "cross".* *The election will be by secret ballot, by giving preferences on an alphabetical list of the candidates supplemented by the indication of his or her school site and the linguistic section he or she represents.* *The counting of votes shall be carried out by the tellers.* *Should the number of candidates be less than or equal to the number of posts to be filled, the General Assembly may decide to elect them by acclamation.***"**
16.	**Statuts de l'APEEE** : L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE approuve le remplacement du **chapitre 4 art. 13.2** par le suivant : « *§1 Une place est réputée vacante si :* *a) - l'administrateur a démissionné par lettre simple adressée au Président du Conseil d'Administration ou* *b) - si l'administrateur ne s'est pas présenté à au moins 50% plus une des réunions du Conseil d'Administration, du Bureau, de l'Assemblée générale auxquelles il était convié, pendant l'exercice annuel en cours.* *§2 Les places devenues vacantes au cours d'un mandat à courir ne sont pas cessibles. Les mandats ne peuvent être proposés qu'à l'Assemblée générale suivante et sont attribué conformément à la section 13.1.E de la procédure générale.* *§3 Tout membre du conseil d'administration élu pour un mandat s'étendant au-delà de six années consécutives doit quitter le conseil d'administration au bout de 6 ans, et le reste de son mandat est annulé. Aucun membre du conseil d'administration ayant siégé 6 années consécutives n'est admis à se présenter aux élections des membres du conseil d'administration suivant son dernier mandat. Le président du bureau électoral de l'Assemblée générale, assisté par les scrutateurs, contrôle les mandats.* »	**APEEE Statutes**: The GENERAL MEETING approves to replace **chapter 4 art. 13.2** with the following: "*§1 A mandate shall be deemed as vacant if:* *a) the Administrative Board member has resigned by way of simple letter to the Chairperson of the Administrative Board or* *b) if the member of the Administrative Board has failed to attend half plus one of the meetings of the Administrative Board, of the Bureau, or of the General Meeting to which he or she had been invited, during the current year.* *§2 Places becoming vacant while the mandate is pending are not assignable. Mandates may only become available at the next General Meeting and will be allotted in conformity with section 13.1.E of the general procedure.* *§3 Any member of the Administrative Board elected for a term of office extending beyond six consecutive years must quit the Administrative Board at the elapse of the 6th year, and the remainder of his or her mandate is cancelled. No member of the Administrative Board who has served for 6 consecutive years shall be eligible to stand for the Administrative Board in the election following his or her last term of office. The Presiding Officer of the electoral committee of the General Meeting, assisted by the tellers, checks the mandates.*"
17.	**Statuts de l'APEEE**: L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE approuve d'ajouter au texte actuel du **chapitre 4 art. 20** le nouveau paragraphe suivant : *« §2 Les représentants de l'Association aux Conseils élargis du Primaire et du Secondaire, et aux autres organes où siège l'APEEE seront nommés par le Conseil d'Administration.* »	**APEEE Statutes**: The GENERAL MEETING approves to add to the current text of **chapter 4 art. 20** the new following paragraph: *"§2 The Administrative Board shall appoint the Association's representatives on the enlarged Primary and Secondary Enlarged Councils and other bodies on which the APEEE has a seat."*
18.	**Statuts de l'APEEE**: L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE approuve le remplacement du texte actuel du **chapitre 4 art. 20 § 1** par le suivant : « *§1 Le Président représente l'Association au Conseil Supérieur des Écoles Européennes, le Président et le Vice-Président plus spécialement chargé des questions administratives représentent l'Association au Conseil d'Administration de*	**APEEE Statutes**: The GENERAL MEETING approves to replace the current text of **chapter 4 art. 20 § 1** as follows: *"§1 The Chairperson shall represent the Association on the Board of Governors of the European Schools. The Chairperson and the Vice-Chairperson especially responsible for administrative affairs shall represent the Association on the Administrative Board of the School. They are entitled to*

APEEE Bxl II – Woluwe AISBL – Siège social: Avenue Oscar Jespers, 75 – B-1200 Woluwe Saint-Lambert
Tel 02/761 93 72 - E-mail: secretariat.apeee@woluweparents.org - site web: www.woluweparents.org

	l'École. Ils peuvent se faire représenter par un Administrateur qui sera nommé par le Conseil d'Administration.	*be represented by an administrator appointed by the Administrative Board."*
19.	**Statuts de l'APEEE**: L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE approuve l'insertion après l'actuel **chapitre 4 art. 17** § 1 de trois nouveau paragraphes suivants : « *Le Conseil d'Administration décide de la création de Groupes de travail et en fixe la composition. Le Conseil d'Administration adopte des lignes directrices pour donner des orientations à ces groupes de travail ou à ses représentants dans les organes officiels, et établi le Code de Bonne Conduite que tous les membres du Conseil d'Administration s'engagent à signer et respecter.* *Pour chaque groupe de travail, un membre du Conseil d'Administration est d'office le coordinateur.* *Le coordinateur, ainsi que les représentants de l'Association au sein des organes des Écoles Européennes, font un rapport, soit oral, soit écrit, au Conseil d'Administration de l'Association chaque fois qu'une question importante est soulevée, et au moins une fois par trimestre académique.* »	**APEEE Statutes**: The GENERAL MEETING approves to insert after **chapter 4 art. 17** § 1 the following three new paragraphs: **"***The Administrative Board may decide to set up working groups and establish their composition. The Administrative Board shall adopt guidelines for these working groups or for its representatives on official bodies, and establishes the Code of Conduct that all members of the Administrative Board undertake to sign and respect.* *For each working group, a member of the Administrative Board is ex officio the coordinator.* *The coordinator and its other representatives of the Association on the various bodies of the European Schools shall report back, either orally or in writing, to the Administrative Board of the Association whenever an issue of importance is raised and at least once per school term."*
20.	**Statuts de l'APEEE**: L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE approuve le remplacement du **chapitre 3 art. 12** par le suivant : « *Le conseil d'administration peut adopter un règlement d'ordre intérieur. Le règlement d'ordre intérieur ne peut contenir de dispositions:* *1° contraires à des dispositions légales impératives;* *2° relatives aux matières pour lesquelles la loi belge applicable aux associations internationales sans but lucratif exige une disposition statutaire;* *3° contraires aux présentes dispositions statutaires.* *Le règlement d'ordre intérieur et toute modification de celui-ci sont communiqués aux membres et mis à la disposition sur le site Internet de l'Association. Les statuts font référence à la dernière version approuvée du règlement d'ordre intérieur.* »	**APEEE Statutes**: The GENERAL MEETING approves to replace **chapter 3 art. 12** with the following: "*The Administrative Board may adopt internal rules. The internal rules shall not contain provisions that:* *1° are in conflict with mandatory law provisions;* *2° relate to matters for which the Belgian law applicable to international no-profit associations requires a statutory provision;* *3° are in conflict with the provision of these statutes.* *The internal rules and any amendments thereto shall be communicated to the members and published on the Association's website. The statutes shall refer to the latest approved version of the internal rules.*"
21.	**Statuts de l'APEEE**: L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE approuve le remplacement du premier paragraphe du **chapitre 4 art. 17** et d'insérer de nouveau paragraphes **§2.1 à 2.7** comme suit : « *§1 Le Conseil d'Administration a tous les pouvoirs de gestion et d'administration sous réserve des attributions de l'Assemblée Générale.* *§2.1 Le Conseil d'Administration nomme un délégué à la gestion journalière de l'association qui ne peut pas être un administrateur. Le délégué à la gestion journalière est dénommée « Directeur ». Le Directeur agit séparément.* *§2.2 Le Directeur est nommé et révoqué par le Conseil d'Administration, conformément aux obligations légales et contractuelles applicables, si au moins deux tiers de ses membres sont présent à la réunion et si si plus de la moitié des membres du Conseil émettent un vote favorable. Le vote est secret et le président n'a pas de voix prépondérante* *Les termes et les conditions du contrat avec le Directeur seront déterminées par le Conseil d'Administration. Le Conseil d'Administration pourra établir un groupe de travail chargés avec la sélection et la proposition des candidats.* *La décision de révoquer le Directeur doit être motivée.*	**APEEE Statutes**: The GENERAL MEETING approves to replace the first paragraph of chapter **4 art. 17** and insert new paragraphs **§2.1 to 2.7** as follows: "*§1 Full powers of management and administration shall, subject to the powers vested in the General Meeting, be vested in the Administrative Board.* *§2.1 The Administrative Board appoints a delegate for the daily management of the association; the delegate shall not be a member of the Administrative Board. The person entrusted with the daily management is referred to as the "Director". The Director acts separately.* *§2.2 The Director is appointed and dismissed by the Administrative Board, in accordance with applicable legal and contractual obligations, if at least two thirds of the Board members are attending the meeting and if more than half of the Board members vote in favor. The vote is secret and the Chairman has no casting vote.* *The Administrative Board shall establish the contractual terms and conditions applicable to the Director. The Administrative Board may establish a working group for selecting and proposing candidates.*

APEEE Bxl II – Woluwe AISBL – Siège social: Avenue Oscar Jespers, 75 – B-1200 Woluwe Saint-Lambert
Tel 02/761 93 72 - E-mail: secretariat.apeee@woluweparents.org - site web: www.woluweparents.org

	§2.3 La gestion journalière comprend aussi bien les actes et les décisions qui n'excèdent pas les besoins de la vie quotidienne de l'association que les actes et les décisions qui, soit en raison de l'intérêt mineur qu'ils représentent, soit en raison de leur caractère urgent, ne justifient pas l'intervention du Conseil d'Administration. La liste des compétences qui comprenne la gestion journalière est établie par le Conseil d'Administration. *§2.4 Les décisions prises par le Directeur relatives à la nomination et révocation des employés, ainsi que la passation de contrats avec des prestataires de services sont prises conformément aux procédures internes définies par le Conseil d'Administration.* *§2.5 Le Directeur fait rapport au moins tous les trois mois de sa gestion au Conseil d'Administration. Le Conseil d'Administration est chargé de la surveillance de la gestion journalière et peut révoquer et/ou remplacer en tout temps le Directeur conformément au paragraphe §2.2 ci-dessus.* *§2.6 En cas d'absence du Directeur, la gestion journalière sera conduite selon les procédures internes établies par le Conseil d'Administration en coopération avec le Directeur.* *§2.7 Le Directeur est libre de démissionner en adressant un courrier au Conseil d'Administration. »* En conséquent, les trois paragraphes ajoutés par la résolution 19 deviendront, respectivement, le § 3.1, 3.2, 3.3 et le paragraphe finale du **chapitre 4 art. 17** devient, sans modification, le **§4.**	*Reasons must be given for any decision to dismiss the Director.* *§2.3 Daily management includes both actions and decisions which do not exceed the needs of the day-to-day life of the Association and actions and decisions which, either because of the minor interest they represent or because of their urgent nature, do not justify the intervention of the Administrative Board. The list of responsibilities encompassing daily management is set up by the Administrative Board.* *§2.4 Decisions by the Director relating to the appointment and dismissal of employees and the entering into contracts with service providers shall be taken in accordance with the internal procedures defined by the Administrative Board.* *§2.5 The Director shall report to the Administrative Board at least every three months. The Administrative Board shall be responsible for supervising the daily management and may dismiss and/or replace the Director at any time in accordance with paragraph §2.2 above.* *§2.6 In the absence of the Director, the daily management will be carried on in accordance with internal procedures established by the Administrative Board in cooperation with the Director.* *§2.7 The Director is free to resign by written communication to the Administrative Board."* Consequently, the three paragraphs added by resolution 19 will become, respectively, § 3.1, 3.2, 3.3 and the final paragraph of Chapter 4 art. 17 becomes, without modification, § 4.
22.	**Statuts de l'APEEE**: L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE approuve le remplacement du **chapitre 4 art. 14** par le suivant : « *§1 Lors de sa première réunion, le Conseil d'Administration élit parmi ses membres un Bureau composé de:* *• un Président qui est Président de l'Association ;* *• un Vice-Président plus spécialement chargé des affaires pédagogiques ;* *• un Vice-Président plus spécialement chargé des affaires administratives ;* *• un Secrétaire ;* *• un Secrétaire-Adjoint plus spécialement chargé de l'information ;* *• un Trésorier ;* *• un Membre.* *§2 Un membre ne peut occuper plus d'un poste.* *§3 Le Président ne peut exercer son mandat plus de quatre années consécutives. Cependant, le Conseil d'Administration, statuant à l'unanimité, peut proroger ce mandat pour un maximum de deux années supplémentaires.* *§4 Le mandat des membres du Bureau prend fin lors de l'élection des membres du Conseil d'Administration à l'Assemblée Générale.*	**APEEE Statutes**: The GENERAL MEETING approves to replace **chapter 4 art. 14** with the following: "*§1 At its first meeting, the Administrative Board elects amongst its members a Bureau composed of:* *▪ one Chairperson, who shall be Chairperson of the Association;* *▪ one Vice-Chairperson especially responsible for pedagogical matters;* *▪ one Vice-Chairperson especially responsible for administrative matters;* *▪ one Secretary;* *▪ one Assistant Secretary especially responsible for information;* *▪ one Treasurer;* *▪ one Member.* *§2 A member cannot hold more than one position.* *§3 The Chairperson may not hold office for more than four consecutive years. However, the Administrative Board may decide unanimously to extend that mandate for a maximum of two further years.* *§4 The mandate of the members of the Bureau expires at the election of members of the Administrative Board at the General Assembly.*

APEEE Bxl II – Woluwe AISBL – Siège social: Avenue Oscar Jespers, 75 – B-1200 Woluwe Saint-Lambert
Tel 02/761 93 72 - E-mail: secretariat.apeee@woluweparents.org - site web: www.woluweparents.org

	§5 Dans la période entre l'élection du Conseil d'Administration et l'élection du Bureau, un membre du Conseil nouvellement élu, qui était également membre du Bureau précédent, agira en tant que Président par intérim dans l'ordre établi au §1. Si aucun membre du Bureau précédent ne fait partie du Conseil nouvellement élu, le membre ayant le plus d'ancienneté au sein du Conseil d'Administration agira en tant que Président ad interim. Dans le cas où il y aurait plus d'un membre ayant la même ancienneté, le membre du Conseil le plus âgé agira en tant que Président ad interim. *§6 Les membres du Bureau sont élus l'un après l'autre dans l'ordre établi au §1, sauf si un autre ordre est convenu. L'élection se tiendra par vote à bulletin secret.* *§7 Un candidat sera élu parmi les membres du Conseil d'Administration :* *- au premier tour, avec une majorité des deux tiers des membres du Conseil d'Administration.* *- au deuxième tour, à la majorité absolue, entendu comme étant la moitié des voix plus un, des membres du Conseil d'Administration.* *- au troisième tour, à la majorité simple, entendu comme étant le plus grand nombre de voix. En cas d'ex-aequo, des tours supplémentaires seront organisés* *Le Président n'a pas de voix prépondérante.* *§8 Un membre du Bureau peut démissionner de son poste avec effet immédiat en soumettant une démission écrite au Conseil d'Administration.* *Un membre du Bureau peut être révoqué de son poste par une motion approuvée par une majorité des deux tiers des membres du Conseil d'Administration si un tiers des membres du Conseil d'Administration en fait une demande justifiée. Le vote est secret et le président n'a pas de voix prépondérante.* »	*§5 In the period between the election of the Administrative Board and the election of the Bureau, a member of the newly elected Administrative Board, who was also a member of the previous Bureau, shall act as Chairperson ad interim in the order set in §1.* *If no member of the previous Bureau is a member of the newly elected Administrative Board, the member with most seniority in the Administrative Board will act as ad interim Chairperson. In case there are more than one member with the same seniority, the member of the Administrative Board most senior by age shall act as ad interim Chairperson.* *§6 The members of Bureau are elected one after another in the order in §1, unless another order is agreed upon. The election will be held by secret ballot.* *§7 A candidate will be elected among all members of the Administrative Board:* *- in the first round, by a two-third majority of the members of the Administrative Board;* *- in the second round, by the absolute majority of the members of the Administrative Board, that is half of votes plus one of the members of the Administrative Board.* *- in the third round, by simple majority, that is the highest number of votes. In case of a tie, more rounds shall be held.* *The chair has no casting vote.* *§8 A Member of Bureau may resign from his or her position with immediate effect by way of written resignation to the Administrative Board.* *A Member of Bureau may be dismissed from his or her position by a motion approved by a two-third majority of the members of the Administrative Board if one-third of the members of the Administrative Board submits a justified request. The vote is secret and the chair has no casting vote."*
23.	**Statuts de l'APEEE**: L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE approuve le remplacement du **paragraphe 6** du **chapitre 5 art. 22** par le suivant : « *Les modifications aux statuts n'auront d'effet qu'après approbation par l'autorité compétente et qu'après publication aux Annexes du Moniteur belge conformément à la législation applicable aux associations en droit belge* »	**APEEE Statutes**: The GENERAL MEETING approves to replace **paragraph 6** of **chapter 5 art. 22** with the following: *"Amendments to the Statutes shall become effective only once approved by the competent authority and after publication in the Annexes of the Belgian Official Gazette in accordance with the legislation applicable to associations under Belgian law"*

APEEE Bxl II – Woluwe AISBL – Siège social: Avenue Oscar Jespers, 75 – B-1200 Woluwe Saint-Lambert
Tel 02/761 93 72 - E-mail: secretariat.apeee@woluweparents.org - site web: www.woluweparents.org

Tous les documents de travail, y compris les résolutions proposées, sont publiés sur le site web de l'APEEE. http://www.woluweparents.org	**All working papers including proposed resolutions are published on the APEEE Web site. http://www.woluweparents.org**
Cette convocation est envoyée par e-mail à tous les parents. **Cette convocation ne sera pas envoyée par courrier postal.** Merci de bien vouloir noter **qu'aucune copie papier** des statuts en vigueur, des projets de statuts et des résolutions proposées et des documents explicatifs ne sera disponible lors de l'Assemblée Générale Extraordinaire. Tous les documents seront disponibles sur le site web de l'APEEE: http://www.woluweparents.org Les questions posées par les membres, qui ont été soumises, avant ou pendant la réunion, en relation avec les points de l'ordre du jour, recevront une réponse du Conseil. Pour les questions écrites, soumettez-les **avant le 1 décembre 2023 au secrétariat en mentionnant le numéro du point concerné de l'ordre du jour.**	This invitation is emailed to all the parents by email. **This invitation will not be sent by post.** Please note that **no paper copies** of current statutes, of the draft statutes, of the proposed resolutions and explanatory documents will be available at the Extraordinary General Meeting. All documents will be available on the APEEE website: http://www.woluweparents.org Questions asked by members, prior to or during the EGM meeting, in relation to the points on the agenda will be answered by the Board. Written questions shall be submitted **before 1st December 2023 to the Secretariat, with reference to the relevant item number as per the agenda.**

Andrew Janis Folkmanis
Président

APEEE Bxl II – Woluwe AISBL – Siège social: Avenue Oscar Jespers, 75 – B-1200 Woluwe Saint-Lambert
Tel 02/761 93 72 - E-mail: secretariat.apeee@woluweparents.org - site web: www.woluweparents.org